Exo

Chapter 32

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיַּ֣רְא	-እና-አየ	H7200
הָעָ֔ם	-ያ-ሕዝብ	
כִּֽי־	እንደ	
בֹשֵׁ֥שׁ	ያፍሩ-ነበር	H0954
מֹשֶׁ֖ה	ሙሴ	H4872
לָרֶ֣דֶת	-ለ-ወረደ	H3381
מִן־	-ከ--ከ	
הָהָ֑ר	-ወደ--ያ-ተራራ	H2022
וַיִּקָּהֵ֨ל	-እና-ሰበሰበ	H6950
הָעָ֜ם	-ያ-ሕዝብ	
עַֽל־	-በ--በ-ላይ	
אַהֲרֹ֗ן	አሮን	H0175
וַיֹּאמְר֤וּ	-እና-አሉ	H0559
אֵלָיו֙	-ለ-እሱ	H0413
ק֣וּם׀	—	
עֲשֵׂה־	አደረገ	
לָ֣נוּ	-ለ-እኛ	
אֱלֹהִ֗ים	አምላክ	H0430
אֲשֶׁ֤ר	ያ	
יֵֽלְכוּ֙	ሄደ	H3212
לְפָנֵ֔ינוּ	-በ-ፊት-ፊት	H6440
כִּי־	-ለ-ምክንያቱም	
זֶ֣ה׀	—	H2088
מֹשֶׁ֣ה	ሙሴ	H4872
הָאִ֗ישׁ	-ያ-ሰው	H0376
אֲשֶׁ֤ר	ያ	
הֶֽעֱלָ֙נוּ֙	ወጣ	H5927
מֵאֶ֣רֶץ	ከ-ምድር	H0776
מִצְרַ֔יִם	ግብፅ	H4714
לֹ֥א	አል	H3808
יָדַ֖עְנוּ	አወቅነው	H3045
מֶה־	ምን	H4100
הָ֥יָה	ሆነ	H1961
לֽוֹ׃	-ለ-እሱ	

ሕዝቡም ሙሴ ከተራራው ሳይወርድ እንደ ዘገየ ባዩ ጊዜ፥ ወደ አሮን ተሰብስበው። ይህ ከግብፅ ምድር ያወጣን ሰው ሙሴ ምን እንደ ሆነ አናውቅምና ተነሥተህ በፊታችን የሚሄዱ አማልክት ሥራልን አሉት።

2

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיֹּ֣אמֶר	-እና-አለ	H0559
אֲלֵהֶם֮	-ለ-እነሱ	H0413
אַהֲרֹן֒	አሮን	H0175
פָּרְקוּ֙	-እና-ትሰብራለህ	H6561
נִזְמֵ֣י	ቀበቶ	H5141
הַזָּהָ֔ב	-ያ-ወርቅ	H2091
אֲשֶׁר֙	የ	
בְּאָזְנֵ֣י	-በ-ጆሮ	H0241
נְשֵׁיכֶ֔ם	ሴት	H0802
בְּנֵיכֶ֖ם	ልጆችህ	
וּבְנֹתֵיכֶ֑ם	-እና-ሴቶች-ልጆችህ	H1323
וְהָבִ֖יאוּ	-እና-አምጣ	H0935
אֵלָֽי׃	-ለ-እኔ	H0413

አሮንም። በሚስቶቻችሁ በወንዶችና በሴቶች ልጆቻችሁም ጆሮ ያሉትን የወርቅ ቀለበቶች ሰብራችሁ አምጡልኝ አላቸው።

3

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיִּתְפָּֽרְקוּ֙	-እና--እና-ትሰብራለህ	H6561
כָּל־	ሁሉ	H3605
הָעָ֔ם	-ያ-ሕዝብ	
אֶת־	)את(	H0853
נִזְמֵ֥י	ቀበቶ	H5141
הַזָּהָ֖ב	-ያ-ወርቅ	H2091
אֲשֶׁ֣ר	የ	
בְּאָזְנֵיהֶ֑ם	-በ-ጆሮአቸው	H0241
וַיָּבִ֖יאוּ	-እና-መጣ	H0935
אֶֽל־	-ለ--ወደ	H0413
אַהֲרֹֽן׃	አሮን	H0175

ሕዝቡም ሁሉ በጆሮቻቸው ያሉትን የወርቅ ቀለበቶች ሰብረው ወደ አሮን አመጡለት።

4

Hebrew	Amharic	Strong's
וַיִּקַּ֣ח	-እና-ወሰደ	H3947
מִיָּדָ֗ם	-ከ-እጅ	H3027
וַיָּ֤צַר	-እና--እና-ሠራ	H3335
אֹתוֹ֙	እሱን	H0853
בַּחֶ֔רֶט	-ከ--ያ-engraving-tool	H2747
וַֽיַּעֲשֵׂ֖הוּ	-እና-አደረገ	
עֵ֣גֶל	a-calf	H5695
מַסֵּכָ֑ה	molten	
וַיֹּ֣אמְר֔וּ	-እና-አሉ	H0559
אֵ֤לֶּה	እነዚህ	H0428
אֱלֹהֶ֙יךָ֙	አምላክ	H0430
יִשְׂרָאֵ֔ל	እስራኤል	H3478
אֲשֶׁ֥ר	ያ	
הֶעֱל֖וּךָ	ወጣ	H5927
מֵאֶ֥רֶץ	ከ-ምድር	H0776
מִצְרָֽיִם׃	ግብፅ	H4714

ከእጃቸውም ተቀብሎ በመቅረጫ ቀረጸው፥ ቀልጦ የተሠራ ጥጃም አደረገው፤ እርሱም። እስራኤል ሆይ፥ እነዚህ ከግብፅ ምድር ያወጡህ አማልክትህ ናቸው አላቸው።

5

וַיַּ֣רְא	אַהֲרֹ֔ן	וַיִּ֥בֶן	מִזְבֵּ֖חַ	לְפָנָ֑יו	וַיִּקְרָ֤א	אַהֲרֹן֙	וַיֹּאמַ֔ר	חַ֥ג	לַיהוָ֖ה	מָחָֽר׃
-እና-አየ	አሮን	-እና-ሠራ	መሠዊያ	-በ-ፊት-ፊት	-እና-ጠራ	አሮን	-እና-አለ	a-feast	-ለ-እግዚአብሔር	ነገ
H7200	H0175	H1129	H4196	H6440	H7121	H0175	H0559	H2282	H3068	H4279

አሮንም ባየው ጊዜ መሠዊያን በፊቱ ሠራ፤ አሮንም።ነገ የእግዚአብሔር በዓል ነው ሲል አወጀ።

6

וַיַּשְׁכִּ֙ימוּ֙	מִֽמָּחֳרָ֔ת	וַיַּעֲל֣וּ	עֹלֹ֔ת	וַיַּגִּ֖שׁוּ	שְׁלָמִ֑ים	וַיֵּ֤שֶׁב	הָעָם֙	לֶאֱכֹ֣ל	וְשָׁת֔וֹ	וַיָּקֻ֖מוּ	לְצַחֵֽק׃
-እና--እና-ማልደ-ትነሡ	-በ-ላይ--ያ-ማግስት	-እና-ወጣ	የሚቀጠል	-እና--እና-ቀረበ	የሰላም	-እና-ተቀመጠ	-ያ-ሕዝብ	-ለ-መብላት	-እና--ለ-ጠጣ	-እና--እና-ተነሡ	-ለ--እና-ሳቀ
H7925	H4283	H5927		H5066	H8002	H3427		H0398	H8354		H6711

פ
[illegible]

በነጋውም ማልደው ተነሥተው የሚቃጠል መሥዋዕት ሠዉ፥ የደኅነትም መሥዋዕት አቀረቡ፤ ሕዝቡም ሊበሉና ሊጠጡ ተቀመጡ፥ ሊዘፍኑም ተነሡ።

7

וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	לֶךְ־	רֵ֕ד	כִּ֚י	שִׁחֵ֣ת	עַמְּךָ֔	אֲשֶׁ֥ר	הֶעֱלֵ֖יתָ	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
-እና-ተናገረ	እግዚአብሔር	-ለ--ወደ	ሙሴ	ሄደ	ትውረድ	-ለ-ምክንያቱም	-እና-አባከነ	ሕዝብ	ያ	ወጣ	ከ-ምድር	ግብፅ
H1696	H3068	H0413	H4872	H3212	H3381		H7843			H5927	H0776	H4714

እግዚአብሔርም ሙሴን። ከግብፅ ምድር ያወጣኸው ሕዝብህ ኃጢአት ሠርተዋልና ሂድ፥ ውረድ።

8

סָ֣רוּ	מַהֵ֗ר	מִן־	הַדֶּ֙רֶךְ֙	אֲשֶׁ֣ר	צִוִּיתִ֔ם	עָשׂ֣וּ	לָהֶ֔ם	עֵ֖גֶל	מַסֵּכָ֑ה	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	ל֙וֹ֙	וַיִּזְבְּחוּ־	ל֔וֹ	וַיֹּ֣אמְר֔וּ	אֵ֤לֶּה	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֲשֶׁ֥ר	הֶעֱל֖וּךָ	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
-እና-አወለቀ	quickly	-ከ--ከ	-ያ-መንገድ	የ	አዘዘ	አደረገ	-ለ-እነሱ	a-calf	molten	-እና-ሰገደ	-ለ-እሱ	-እና-ሠዋ	-ለ-እሱ	-እና-አሉ	እነዚህ	አምላክ	እስራኤል	ያ	ወጣ	ከ-ምድር	ግብፅ
H5493			H1870		H6680			H5695		H7812		H2076		H0559	H0428	H0430	H3478		H5927	H0776	H4714

ካዘዝኋቸው መንገድ ፈጥነው ፈቀቅ አሉ፤ ቀልጦ የተሠራ የጥጃ ምስል ለራሳቸው አደረጉ፥ ሰገዱለትም፥ ሠዉለትም። እስራኤል ሆይ፥ እነዚህ ከግብፅ ምድር ያወጡህ አማልክትህ ናቸው አሉ ሲል ተናገረው።

9

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	רָאִ֙יתִי֙	אֶת־	הָעָ֣ם	הַזֶּ֔ה	וְהִנֵּ֥ה	עַם־	קְשֵׁה־	עֹ֖רֶף	הֽוּא׃
-እና-አለ	እግዚአብሔር	-ለ--ወደ	ሙሴ	አየሁ	(את)	-ያ-ሕዝብ	-ያ-ይህ	-እና-እነሆ	ሕዝብ	በጥክክል	ጀርባ-	እሱ
H0559	H3068	H0413	H4872	H7200	H0853		H2088	H2009		H7186	H6203	H1931

እግዚአብሔርም ሙሴን። እኔ ይህን ሕዝብ አየሁት፥ እነሆም አንገተ ደንዳና ሕዝብ ነው።

10

וְעַתָּה֙	הַנִּ֣יחָה	לִּ֔י	וְיִֽחַר־	אַפִּ֥י	בָהֶ֖ם	וַאֲכַלֵּ֑ם	וְאֶֽעֱשֶׂ֥ה	אוֹתְךָ֖	לְג֥וֹי	גָּדֽוֹל׃
-እና-አሁን	-እና-አኖረች	-ለ-እኔ	-እና--እና-ተቆጠ	ቁጣው	-በ-ⓘ	-እና--እና-ጨረሰ	-እና-አደርጋለሁ	አንተን	-ለ-ሕዝብ	ትልቅ
H6258	H3240		H2734	H0639		H3615		H0853		

አሁንም ቍጣዬ እንዲቃጠልባቸው እንዳጠፋቸውም ተወኝ፤ አንተንም ለታላቅ ሕዝብ አደርግሃለሁ አለው።

11

וַיְחַל	-እና-entreated	
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
אֶת־	(את)	H0853
פְּנֵי	ፊት	H6440
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֱלֹהָיו	አምላክ	H0430
וַיֹּאמֶר	-እና-አለ	H0559
לָמָה	ለምን	H4100
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
יֶחֱרֶה	-እና-ተቈጠ	H2734
אַפְּךָ	ቁጥሃህ	H0639
בְּעַמֶּךָ	-በ-ሕዝብ	
אֲשֶׁר	ያ	
הוֹצֵאתָ	ወጣ	H3318
מֵאֶרֶץ	ከ-ምድር	H0776
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4714
בְּכֹחַ	-ከ-ጉልበቴ	
גָּדוֹל	ትልቅ	
וּבְיָד	-እና--ከ-እጅ	H3027
חֲזָקָה׃	ጠንካራ	H2389

ሙሴም በእግዚአብሔር በአምላኩ ፊት ጸለየ፥ አለም። አቤቱ፥ ቍጣህ በታላቅ ኃይልና በጽኑ እጅ ከግብፅ ምድር ባወጣኸው በሕዝብህ ላይ ስለ ምን ተቃጠለ?

12

לָמָּה	ለምን	H4100
יֹאמְרוּ	አለ	H0559
מִצְרַיִם	ግብፅ	H4713
לֵאמֹר	ሲሉ	H0559
בְּרָעָה	-ከ-ክፉ	
הוֹצִיאָם	ወጣ	H3318
לַהֲרֹג	-ለ-ገደለ	H2026
אֹתָם	እሱን	H0853
בֶּהָרִים	-በ--ያ-ተራራ	H2022
וּלְכַלֹּתָם	-እና--ለ--እና-ጨረሰ	H3615
מֵעַל	-ከ--በ-ላይ	
פְּנֵי	ፊት	H6440
הָאֲדָמָה	-ያ-መሬት	H0127
שׁוּב	ተመለሰ	H7725
מֵחֲרוֹן	-ከ-burning-of	H2740
אַפֶּךָ	ቁጥሃህ	H0639
וְהִנָּחֵם	-እና--እና-አጨናናቸው	H5162
עַל־	-በ-ላይ	
הָרָעָה	-ያ-ክፋት	
לְעַמֶּךָ׃	-ለ-ሕዝብ	

ግብፃውያንስ። በተራራ መካከል ሊገድላቸው፥ ከምድርም ፊት ሊያጠፋቸው ለክፋት አወጣቸው ብለው ስለ ምን ይናገራሉ? ከመዓትህ ተመለስ፥ ለሕዝብህም በክፋታቸው ላይ ራራ።

13

זְכֹר	-እና-እአስባለሁ	H2142
לְאַבְרָהָם	-ለ-አብርሃም	H0085
לְיִצְחָק	-ለ-ይስሐቅ	H3327
וּלְיִשְׂרָאֵל	-እና--ለ-እስራኤል	H3478
עֲבָדֶיךָ	አገልጋዮችህ	H5650
אֲשֶׁר	ያ	
נִשְׁבַּעְתָּ	ማለ	H7650
לָהֶם	-ለ-እነሱ	
בָּךְ	-በ-□	
וַתְּדַבֵּר	-እና-ተናገረ	H1696
אֲלֵהֶם	-ለ-እነሱ	H0413
אַרְבֶּה	አበዛ	
אֶת־	(את)	H0853
זַרְעֲכֶם	ዘርህ	H2233
כְּכוֹכְבֵי	-እንደ-ከዋክብት-የ	H3556
הַשָּׁמָיִם	-ያ-ሰማይ	H8064
וְכָל־	-እና-ሁሉ	H3605
הָאָרֶץ	-ያ-ምድር	H0776
הַזֹּאת	-ያ-ይህ	H2063
אֲשֶׁר	የ	
אָמַרְתִּי	አልኩ	H0559
אֶתֵּן	እሰጣለሁ	H5414
לְזַרְעֲכֶם	-ለ-ዘርህ	H2233
וְנָחֲלוּ	-እና-እነሱ-will-inherit	H5157
לְעֹלָם׃	-ለ-ዘላለም	H5769

ዘራችሁን እንደ ሰማይ ከዋክብት አበዛለሁ፥ ይህችንም የተናገርኋትን ምድር ሁሉ ለዘራችሁ እሰጣታለሁ፥ ለዘላለምም ይወርሱአታል ብለህ በራስህ የማልህላቸውን ባሪያዎችህን አብርሃምንና ይስሐቅን እስራኤልንም አስብ።

14

וַיִּנָּחֶם	-እና--እና-አጨናናቸው	H5162
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
עַל־	-በ-ላይ	
הָרָעָה	-ያ-ክፋት	
אֲשֶׁר	የ	
דִּבֶּר	ተናገረ	H1696
לַעֲשׂוֹת	-ለ-ማድረግ	
לְעַמּוֹ׃	-ለ-ሕዝብ	
פ		

እግዚአብሔርም በሕዝቡ ላይ ሊያደርግ ስላሰበው ክፋት ራራ።

15

וַיִּפֶן	-እና-ዘነኑ	H6437
וַיֵּרֶד	-እና-ወረደ	H3381
מֹשֶׁה	ሙሴ	H4872
מִן־	-ከ--ከ	
הָהָר	-ወደ--ያ-ተራራ	H2022
וּשְׁנֵי	-እና-ሁለት	H8147
לֻחֹת	ጽላት	H3871
הָעֵדֻת	-ያ-ምስክር	H5715
בְּיָדוֹ	-በ-እጁ	H3027
לֻחֹת	ጽላት	H3871
כְּתֻבִים	ጻፈ	H3789
מִשְּׁנֵי	-ከ-ሁለት	H8147
עֶבְרֵיהֶם	ማዶ	H5676
מִזֶּה	-ከ-ይህ	H2088
וּמִזֶּה	-እና--ከ-ይህ	H2088
הֵם	እነሱ	H1992
כְּתֻבִים׃	ጻፈ	H3789

ሙሴም ተመለሰ፥ ሁለቱንም የምስክር ጽላቶች በእጁ ይዞ ከተራራው ወረደ፤ ጽላቶቹም በዚህና በዚያ በሁለት ወገን ተጽፎባቸው ነበር።

16
וְהַלֻּחֹת -እና--ያ-ጽላት H3871
מַעֲשֵׂה ሥራ-የ H4639
אֱלֹהִים አምላክ H0430
הֵמָּה እነሱ H1992
וְהַמִּכְתָּב -እና--ያ-writing H4385
מִכְתַּב writing-of H4385
אֱלֹהִים አምላክ H0430
הוּא እሱ H1931
חָרוּת engraved H2801
עַל־ -በ-ላይ--በ-ላይ
הַלֻּחֹת׃ -ያ-ጽላት H3871

ጽላቶቹም የእግዚአብሔር ሥራ ነበሩ፤ ጽሕፈቱም በጽላቶች ላይ የተቀረጸባቸው የእግዚአብሔር ጽሕፈት ነበረ።

17
וַיִּשְׁמַע -እና-ሰማ H8085
יְהוֹשֻׁעַ ኢያሱ H3091
אֶת־)ትא(H0853
קוֹל ድምፅ
הָעָם -ያ-ሕዝብ
בְּרֵעֹה -በ-የእሱ-shouting H7452
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
אֶל־ -ለ--ወደ H0413
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
קוֹל ድምፅ
מִלְחָמָה ጦብቃ H4421
בַּמַּחֲנֶה׃ -በ-ያ-ሰፈር H4264

ኢያሱም እልል ሲሉ የሕዝቡን ድምፅ ሰምቶ ሙሴን። የሰልፍ ድምፅ በሰፈሩ ውስጥ አለ አለው።

18
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
אֵין -እና-የለም H0369
קוֹל ድምፅ
עֲנוֹת singing-of
גְּבוּרָה strength H1369
וְאֵין -እና--እና-የለም H0369
קוֹל ድምፅ
עֲנוֹת singing-of
חֲלוּשָׁה weakness H2476
קוֹל ድምፅ
עַנּוֹת singing
אָנֹכִי እኔ H0595
שֹׁמֵעַ׃ ሰማ H8085

እርሱም። ይህ የድል ነሺዎች ወይም የድል ተነሺዎች ድምፅ አይደለም፥ ነገር ግን የዘፈን ድምፅ እሰማለሁ አለው።

19
וַיְהִי -እና-ሆነ H1961
כַּאֲשֶׁר -እንደ
קָרַב ቀረበ H7126
אֶל־ -ለ--ወደ H0413
הַמַּחֲנֶה -ያ-ሰፈር H4264
וַיַּרְא -እና-አየ H7200
אֶת־)ትא(H0853
הָעֵגֶל -ያ-calf H5695
וּמְחֹלֹת -እና-dancing H4246
וַיִּחַר־ -እና--እና-ተቆጣ H2734
אַף ደግሞ H0639
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
וַיַּשְׁלֵךְ -እና--እና-እንግለው H7993
[מידו] እጅ H3027
)מִיָּדָיו(-ከ-እጅ H3027
אֶת־)ትא(H0853
הַלֻּחֹת -ያ-ጽላት H3871
וַיְשַׁבֵּר -እና-መስበር H7665
אֹתָם እሱን H0853
תַּחַת -ከ-ታች H8478
הָהָר׃ -ወደ--ያ-ተራራ H2022

እንዲህም ሆነ፤ ወደ ሰፈሩ ሲቀርብ ጥጃውንም ዘፈኑንም አየ፤ የሙሴም ቍጣ ተቃጠለ፥ ጽላቶቹንም ከእጁ ጥሎ ከተራራው በታች ሰበራቸው።

20
וַיִּקַּח -እና-ወሰደ H3947
אֶת־)ትא(H0853
הָעֵגֶל -ያ-calf H5695
אֲשֶׁר የ
עָשׂוּ አደረገ
וַיִּשְׂרֹף -እና--እና-እንጠበስ H8313
בָּאֵשׁ -በ--ያ-እሳት H0784
וַיִּטְחַן -እና-እሱ-መሬት H2912
עַד እስከ H5704
אֲשֶׁר־ የ
דָּק እሱ-ነበረ-fine H1854
וַיִּזֶר -እና-እሱ-scattered H2219
עַל־ -በ-ላይ--በ-ላይ
פְּנֵי ፊት H6440
הַמַּיִם -ያ-ውሃ H4325
וַיַּשְׁקְ -እና--እና-አጠጡ H8248
אֶת־)ትא(H0853
בְּנֵי ልጆች
יִשְׂרָאֵל׃ እስራኤል H3478

የሠሩትንም ጥጃ ወስዶ በእሳት አቀለጠው፥ እንደ ትቢያም እስኪሆን ደረሰ ፈጨው፥ በውኃውም ላይ በተነው፥ ለእስራኤልም ልጆች አጠጣው።

21
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
אֶל־ -ለ--ወደ H0413
אַהֲרֹן አሮን H0175
מֶה־ ምን H4100
עָשָׂה አደረገ
לְךָ -ለ-አንተ
הָעָם -ያ-ሕዝብ
הַזֶּה -ያ-ይህ H2088
כִּי־ እንደ
הֵבֵאתָ መጣ H0935
עָלָיו -ላይ-እሷ
חֲטָאָה ኃጢአት H2401
גְדֹלָה׃ ትልቅ

ሙሴም አሮንን። ይህን ታላቅ ኃጢአት ታመጣበት ዘንድ ይህ ሕዝብ ምን አደረገህ? አለው።

22

וַיֹּאמֶר	אַהֲרֹן	אַל־	יִחַר	אַף	אֲדֹנִי	אַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	הָעָם	כִּי
-እና-አለ	አሮን	አል	-እና-ተቈጠ	ደግሞ	ጌታዬ	አንተ	ዐወቅ	)ትአ(	-ያ-ሕዝብ	ምክንያቱም
H0559	H0175	H0408	H2734	H0639	H0113		H3045	H0853		

בְרָע	הוּא׃
-በ--እና-ክፉ	እሱ
	H1931

አሮንም እንዲህ አለ። ጌታዬ ሆይ፥ ቍጣህ አይቃጠል፤ ይህ ሕዝብ ክፋትን እንዲወድድ አንተ ታውቃለህ።

23

וַיֹּאמְרוּ	לִי	עֲשֵׂה־	לָנוּ	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	יֵלְכוּ	לְפָנֵינוּ	כִּי־	זֶה	מֹשֶׁה
-እና-አሉ	-ለ-እኔ	አደረገ	-ለ-እኛ	አምላክ	ያ	ሄደ	-በ-ፊት-ፊት	-ለ-ምክንያቱም	—	ሙሴ
H0559				H0430		H3212	H6440		H2088	H4872

הָאִישׁ	אֲשֶׁר	הֶעֱלָנוּ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לֹא	יָדַעְנוּ	מֶה־	הָיָה	לוֹ׃
-ያ-ሰው	ያ	ወጣ	ከ-ምድር	ግብፅ	አል	አወቅነው	ምን	ሆነ	-ለ-እሱ
H0376		H5927	H0776	H4714	H3808	H3045	H4100	H1961	

እነርሱም። ይህ ከግብፅ ምድር ያወጣን ሰው ሙሴ ምን እንደ ሆነ አናውቅምና በፊታችን የሚሄዱ አማልክት ሥራልን አሉኝ።

24

וָאֹמַר	לָהֶם	לְמִי	זָהָב	הִתְפָּרָקוּ	וַיִּתְּנוּ־	לִי	וָאַשְׁלִכֵהוּ	בָאֵשׁ	וַיֵּצֵא
-እና-አልኩ	-ለ-እነሱ	-ለ-ማን	ወርቅ	-እና-ትሰብራለህ	-እና-ሰጠ	-ለ-እኔ	-እና--እና-እንጣለው	እሳት	-እና-ወጣ
H0559		H4310	H2091	H6561	H5414		H7993	H0784	H3318

הָעֵגֶל	הַזֶּה׃
-ያ-calf	-ያ-ይህ
H5695	H2088

እኔም። ከእናንተ ወርቅ ያለው ሰው ከእርሱ ሰብሮ ያምጣልኝ አልኋቸው፤ ሰጡኝም፤ በእሳትም ላይ ጣልሁት፥ ይህም ጥጃ ወጣ።

25

וַיַּרְא	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעָם	כִּי	פָרֻעַ	הוּא	כִּי־	פְרָעֹה
-እና-አየ	ሙሴ	)ትአ(	-ያ-ሕዝብ	ምክንያቱም	unrestrained	እሱ	-ለ-ምክንያቱም	had-let-loose-እነሱ
H7200	H4872	H0853				H1931		

אַהֲרֹן	לְשִׁמְצָה	בְּקָמֵיהֶם׃
አሮን	-ለ-shame	-እና-ተነሡ
H0175	H8103	

ሙሴም በጠላቶቻቸው ፊት እንዲነወሩ አሮን ስድ ለቅቋቸዋልና ሕዝቡ ስድ እንደ ተለቀቁ ባየ ጊዜ፥

26

וַיַּעֲמֹד	מֹשֶׁה	בְּשַׁעַר	הַמַּחֲנֶה	וַיֹּאמֶר	מִי	לַיהוָה	אֵלָי	וַיֵּאָסְפוּ	אֵלָיו	כָּל־
-እና-አቆመች	ሙሴ	-በ-በር	-ያ-ሰፈር	-እና-አለ	ማን	-ለ-እግዚአብሔር	-ለ-እኔ	-እና-ሰበሰበ	-ለ-እሱ	ሁሉ
H5975	H4872	H8179	H4264	H0559	H4310	H3068	H0413	H0622	H0413	H3605

בְּנֵי	לֵוִי׃
ልጆች	ሌዊ
	H3878

በሰፈሩ ደጅ ቆሞ። የእግዚአብሔር ወገን የሆነ ወደ እኔ ይምጣ አለ፤ የሌዋም ልጆች ሁሉ ወደ እርሱ ተሰበሰቡ።

27

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	שִׂימוּ	אִישׁ־	חַרְבּוֹ	עַל־
-እና-አለ	-ለ-እነሱ	እንዲህ	አለ	እግዚአብሔር	አምላክ	እስራኤል	አደረገ	ሰው	ሰይፉን	-በ-ላይ--በ-ላይ
H0559		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478		H0376	H2719	

יְרֵכוֹ	עִבְרוּ	וָשׁוּבוּ	מִשַּׁעַר	לָשַׁעַר	בַּמַּחֲנֶה	וְהִרְגוּ	אִישׁ־	אֶת־	אָחִיו	וְאִישׁ
ጭኑ	-እና-ተሻገረች	-እና-ተመለሰ	-ከ-ደጃፍ	-ለ-ደጃፍ	-በ-ያ-ሰፈር	-እና-ገደለ	ሰው	)ትአ(	ወንድሙ	-እና-ሰው
H3409		H7725	H8179	H8179	H4264	H2026	H0376	H0853	H0251	H0376

אֶת־	רֵעֵהוּ	וְאִישׁ	אֶת־	קְרֹבוֹ׃
)ትአ(	ኋደኛው	-እና-ሰው	)ትአ(	ቅርብ
H0853	H7453	H0376	H0853	H7138

እርሱም። የእስራኤል አምላክ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። የእናንተ ሰው ሁሉ ሰይፉን በወገቡ ላይ ይታጠቅ፥ በሰፈሩም ውስጥ በዚህና በዚያ ከበር እስከ በር ተመላለሱ፥ የእናንተም ሰው ሁሉ ወንድሙን ወዳጁንም ጎረቤቱንም ይግደል አላቸው።

28 וַיַּעֲשׂוּ -እና-አደረገ
בְנֵי־ ልጆች
לֵוִי ሌዊ H3878
כִּדְבַר ቃል H1697
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
וַיִּפֹּל -እና-ወደቁ H5307
מִן־ -ከ--ከ
הָעָם -ያ-ሕዝብ
בַּיּוֹם -በ-ቀን H3117
הַהוּא -ያ-ያ H1931
כִּשְׁלֹשֶׁת ሦስት H7969
אַלְפֵי ሺህ H0505
אִישׁ׃ ሰው H0376

> የሌዊም ልጆች ሙሴ እንዳለ አደረጉ፤ በዚያም ቀን ከሕዝቡ ሦስት ሺህ ሰዎች ሞቱ።

29 וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
מִלְאוּ ሞላ H4390
יֶדְכֶם እጃችሁን H3027
הַיּוֹם -ያ-ቀን H3117
לַיהוָה -ለ-እግዚአብሔር H3068
כִּי -ለ-ምክንያቱም
אִישׁ ሰው H0376
בִּבְנוֹ -በ-ልጆች
וּבְאָחִיו -እና--በ-ወንድም H0251
וְלָתֵת -እና-ለ-መስጠት H5414
עֲלֵיכֶם -በ-ላይ--በ-ላይ
הַיּוֹם -ያ-ቀን H3117
בְּרָכָה׃ በረከት H1293

> ሙሴም። ዛሬ በረከትን እንዲያወርድላችሁ እያንዳንዳችሁ በልጃችሁና በወንድማችሁ ላይ ዛሬ እጃችሁን ለእግዚአብሔር ቅዱስ አድርጉ አለ።

30 וַיְהִי -እና-ሆነ H1961
מִמָּחֳרָת -በ-ላይ--ያ-ማግስት H4283
וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
אֶל־ -ለ--ወደ H0413
הָעָם -ያ-ሕዝብ
אַתֶּם እናንተ
חֲטָאתֶם ኃጢአት-ሠራ H2398
חֲטָאָה ኃጢአት H2401
גְדֹלָה ትልቅ
וְעַתָּה -እና-አሁን H6258
אֶעֱלֶה ወጣ H5927
אֶל־ -ለ--ወደ H0413
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אוּלַי ምናልባት H0194
אֲכַפְּרָה ከፈረ
בְּעַד እዱ H1157
חַטַּאתְכֶם׃ የኃጢአት

> በነጋውም ሙሴ ለሕዝቡ። እናንተ ታላቅ ኃጢአት ሠርታችኋል፤ አሁንም ወደ እግዚአብሔር እወጣለሁ፤ ምናልባት ኃጢአታችሁን አስተሰርይላችኋለሁ አላቸው።

31 וַיָּשָׁב -እና-መለሰ H7725
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
אֶל־ -ለ--ወደ H0413
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
וַיֹּאמַר -እና-አለ H0559
אָנָּא እባክህ H0577
חָטָא ኃጢአት-ሠራ H2398
הָעָם -ያ-ሕዝብ
הַזֶּה -ያ-ይህ H2088
חֲטָאָה ኃጢአት H2401
גְדֹלָה ትልቅ
וַיַּעֲשׂוּ -እና-አደረገ
לָהֶם -ለ-እነሱ
אֱלֹהֵי አምላክ H0430
זָהָב׃ ወርቅ H2091

> ሙሴም ወደ እግዚአብሔር ተመለሶ። ወዮ እኒህ ሕዝብ ታላቅ ኃጢአት ሠርተዋል፥ ለራሳቸውም የወርቅ አማልክት አድርገዋል፤

32 וְעַתָּה -እና-አሁን H6258
אִם־ ከ
תִּשָּׂא አነሣ H5375
חַטָּאתָם የኃጢአት
וְאִם־ -እና-ከ
אַיִן -እና-የለም H0369
מְחֵנִי -እና-አድጠሓለሁ
נָא እባክህ H4994
מִסִּפְרְךָ -ከ-መጽሐፍ
אֲשֶׁר የ
כָּתָבְתָּ׃ ጻፈ H3789

> አሁን ይህን ኃጢአታቸውን ይቅር በላቸው፤ ያለዚያ ግን ከጻፍኸው መጽሐፍህ እባክህ ደምስሰኝ አለ።

33 וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559
יְהוָה እግዚአብሔር H3068
אֶל־ -ለ--ወደ H0413
מֹשֶׁה ሙሴ H4872
מִי ማን H4310
אֲשֶׁר ያ
חָטָא־ ኃጢአት-ሠራ H2398
לִי -በ-
אֶמְחֶנּוּ -እና-አድጠሓለሁ
מִסִּפְרִי׃ -ከ-መጽሐፍ

> እግዚአብሔርም ሙሴን። የበደለኝን እርሱን ከመጽሐፌ እደመስሰዋለሁ።

34 וְעַתָּה -እና-አሁን H6258
לֵךְ — H3212
נְחֵה መራኝ H5148
אֶת־)את(H0853
הָעָם -ያ-ሕዝብ
אֶל -ወደ H0413
אֲשֶׁר־ ያ
דִּבַּרְתִּי ተናገርኩ H1696
לָךְ -ለ-አንተ
הִנֵּה እነሆ H2009
מַלְאָכִי መልአክ H4397
יֵלֵךְ ሄደ H3212
לְפָנֶיךָ -በ-ፊትህ H6440
וּבְיוֹם -እና--በ-ላይ-ቀን H3117
פָּקְדִי ቈጠረ
וּפָקַדְתִּי -እና-ቈጠረ
עֲלֵיהֶם -በ-እነርሱ-ላይ
חַטָּאתָם׃ የኃጢአት

> አሁንም ሂድ፥ ይህንም ሕዝብ ወደ ነገርሁህ ምራ፤ እነሆ መልአኬ በፊትህ ይሄዳል፤ ነገር ግን በምጐበኝበት ቀን ኃጢአታቸውን አመጣባቸዋለሁ አለው።

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	35
አደረገ	የ	-ያ-calf	)את(	አደረጉ	የ	-በ-	-ያ-ሕዝብ	)את(	እግዚአብሔር	-እና-መታ	
		H5695	H0853					H0853	H3068	H5062	

ס	אַהֲרֹן׃
§	አሮን
	H0175

> አሮን የሠራውን ጥጃ ስለ ሠሩ እግዚአብሔር ሕዝቡን ቀሠፈ።